

SZENE 23 • NUMMER 7

Bongu jew il-lejl it-tajjeb?

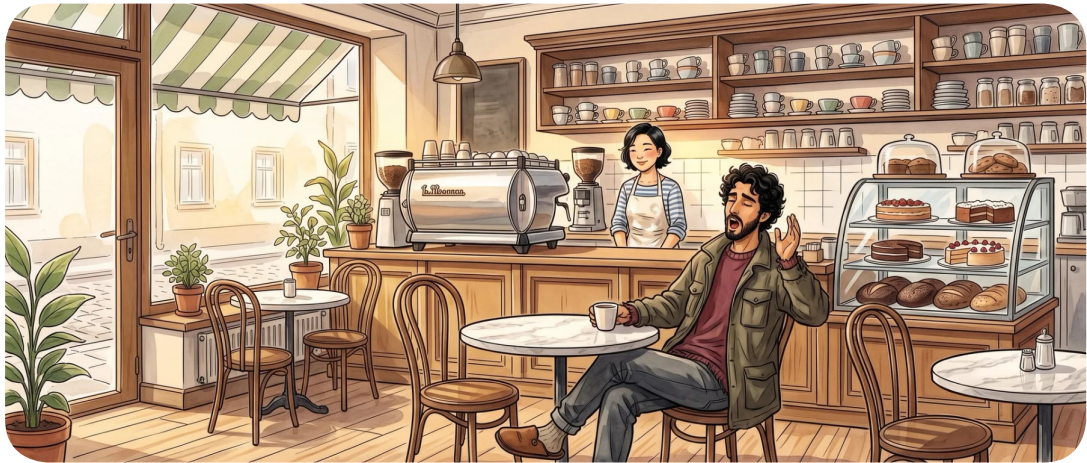
Mittwoch, sieben Uhr morgens. Du gehst vor der Arbeit zum Kaffee hinunter. Ġorġ sitzt im Café und trägt noch die Jacke von letzter Nacht. Du sagst „Guten Morgen“, er sagt „Gute Nacht“.

126 Wörter · 5 Übungen · Dauer: 15 Min.

Die erste Arbeitswoche

Maltesisch

Online lesen & hören



LERNZIEL

Ich kann meinen Tagesablauf beschreiben, sagen, was ich in meiner Freizeit gern mache, und andere danach fragen.

Lena (Lukas) = ■ Ġorġ = O Lina = ▲

Mittwoch, sieben Uhr morgens. Ġorġ sitzt im Café, noch in der Jacke vom Vorabend, mit seinem Trompetenkoffer.

■ Bongu, Ġorġ! X'qed tagħmel hawn?

○ Il-lejl it-tajjeb!

■ Il-lejl it-tajjeb? Issa s-sebgħa ta' filgħodu!

○ Għalija issa lejl. Qed nixrob it-te, u sejjer norqod.

▲ Hawn hu l-kafè tiegħek. U panina għax-xogħol.

○ U int, normalment x'ħin tqum?

■ Fis-sitta u nofs. Nieħu doċċa, u niġi hawn għall-kafè.

○ Fis-sitta u nofs jien immur norqod!

■ U int, meta tqum?

○ Fit-tnejn. Kultant fit-tlieta.

■ U bil-lejl taħdem?

○ Iva. Bil-lejl indoqq it-trumbetta.

■ Jien norqod, u int taħdem. Mela għalhekk tindaqq it-trumbetta bil-lejl!

▲ U fil-ħin liberu tiegħek? X'jogħgħbok tagħmel?

■ Jogħgħobni naqra u nsajjar. Kultant immur niġri.

○ U jien jogħgħobni norqod!

Sie nickt zu Görg, der dein Brötchen in der Hand hält.

▲ Hu qatt ma jsajjar. Jorqod id-dar, imma jiekol hawn. U issa qed jiekol il-panina tiegħek!

■ Ġorġ! Il-panina tiegħi!

Lina zeigt auf deine Tasche.

▲ U min sejjer ix-xogħol miegħek?

Ċikku sitzt in deiner Tasche, bereit fürs Büro.

■ Ċikku! Le, le!

○ Ara? Hu wkoll iqum fis-sitta u nofs.

▲ Issa għandu xogħol.

Ċikku ma jridx joħroġ mill-borża. Il-borża tqila, u minnha jħarsu zewġ għajnejn ħodor. Ġorġ jiftaħ il-bieb ta' barra u jitla' jorqod.

Vokabeln

TÄTIGKEITEN • AZZJONIJIET

iqum

aufstehen

Nqum fis-sebgħa: ich stehe um sieben auf.
Qomt: ich stand auf.

jieħu doċċa

duschen

Wörtlich: nimmt eine Dusche. Nieħu doċċa: ich dusche.

jagħmel

machen

X'qed tagħmel? Was machst du gerade?
Auch das Wetter „macht“ etwas: qed tagħmel ix-xita, es regnet.

jaqra

lesen

Im Gespräch bedeutet naqra auch ein wenig: naqra ħalib.

isajjar

kochen

Taf issajjar? Kannst du kochen? „Kochen“ als Nomen: tisjir.

jigri

laufen

Jigri heißt auch geschehen: x'qed jigri?
Was passiert gerade? Die Vergangenheit
heißt dann ġara: x'ġara? Was ist passiert?

jara

sehen

Ara! Schau! Rajt: ich sah.

ORTE IN DER STADT • POSTIJET FIL-BELT**dar**

Zuhause

Zu Hause und nach Hause heißen beide id-dar, ohne Präposition: jien id-dar, ich bin zu Hause; immur id-dar, ich gehe nach Hause.

WIE MENSCHEN UND DINGE SIND • KIF INHU? KIF INHI?**liberu**

frei

liberu (m) · libera (f) · liberi (pl). Freizeit: ħin liberu. Kostenlos heißt b'xejn.

HÖREN & VERSTEHEN**L1) WER SAGT DAS**

Lies den Dialog noch einmal. Wer sagt diese Wörter? Kreuze die richtige Person an.

1 Fis-sitta u nofs jien immur norqod!☐ A Ġorġ☐ B Lena☐ C Lina

L2) WAS BEDEUTET DAS

Kreuze die passende deutsche Bedeutung an.

1 Jien norqod, u int taħdem. Mela għalhekk tindaqq it-trumbetta bil-lejl!

- ☐ A Siehst du? Er steht auch um halb sieben auf.
- ☐ B Gute Nacht!
- ☐ C Ich schlafe, und du arbeitest. Deshalb spielt also nachts die Trompete!

L3) WIE SAGT MAN DAS

Kreuze den passenden Satz auf Maltesisch an.

1 Und du, wann stehst du normalerweise auf?

- ☐ A U min sejjer ix-xogħol miegħek?
- ☐ B Jien norqod, u int taħdem. Mela għalhekk tindaqq it-trumbetta bil-lejl!
- ☐ C U int, normalment x'ħin tqum?

L4) BRINGE DIE WÖRTER IN DIE RICHTIGE REIHENFOLGE

Schreibe die Wörter in der richtigen Reihenfolge auf die Zeile.

1

u

naqra

immur

nsajjar.

niġri.

Kultant

Jogħġobni

L5) WAS PASSIERT ZUERST

Nummeriere die Zeilen in der Reihenfolge, in der sie in der Szene vorkommen.

- ☐ Il-lejl it-tajjeb!
- ☐ U jien jogħġobni norqod!
- ☐ Ara? Hu wkoll iqum fis-sitta u nofs.
- ☐ U bil-lejl taħdem?
- ☐ U int, normalment x'ħin tqum?

SZENE 23 • WÖRTER

Bongu jew il-lejl it-tajjeb?

Um sieben aufstehen, um sieben schlafen

4 Übungen • Dauer: 10 Min.

Die erste Arbeitswoche

Maltesisch

Online lesen & hören



iqum
aufstehen



jieħu doċċa
duschen



liberu
frei



jagħmel
machen



jaqra
lesen



isajjar
kochen



jigri
laufen



dar
Zuhause



jara
sehen

Wörter

iqum

aufstehen

U int, meta tqum?

jieħu doċċa

duschen

Fis-sitta u nofs. Nieħu doċċa, u niġi hawn għall-kafè.

liberu

frei

U fil-ħin liberu tiegħek? X'jogħgħbok tagħmel?

jagħmel

machen

Bongu, Ġorġ! X'qed tagħmel hawn?

jaqra

lesen

Jogħgħobni naqra u nsajjar. Kultant immur niġri.

isajjar

kochen

Jogħgħobni naqra u nsajjar. Kultant immur niġri.

jiġri

laufen

Jogħgħobni naqra u nsajjar. Kultant immur niġri.

dar

Zuhause

Hu qatt ma jsajjar. Jorqod id-dar, imma jiekol hawn. U issa qed jiekol il-panina tiegħek!

jara

sehen

Ara? Hu wkoll iqum fis-sitta u nofs.

WORTSCHATZ & KOMMUNIKATION**W1) WAS BEDEUTET DAS?**

Was bedeutet das?

1 iqum

- ☐ A dort
- ☐ B nehmen
- ☐ C aufstehen

2 jara

- ☐ A sehen
- ☐ B Wochenende
- ☐ C Haus

3 isajjar

- ☐ A kochen
- ☐ B Sessel
- ☐ C ein bisschen

4 jagħmel

- ☐ A machen
- ☐ B neben
- ☐ C frei

5 jġri

- ☐ A verheiratet
- ☐ B laufen
- ☐ C März

6 dar

- ☐ A unter
- ☐ B Apfel
- ☐ C Zuhause

W2) SIEBEN UHR MORGENS

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

norqod lejl filgħodu naqra

Għaliya issa _____. Qed nixrob it-te, u sejjer _____.

Bedeutung: Für mich ist jetzt Nacht. Ich trinke gerade meinen Tee und gehe dann schlafen.

tqum torqod

U int, normalment x'ħin _____?

Bedeutung: Und du, wann stehst du normalerweise auf?

doċċa xogħol

Fis-sitta u nofs. Nieħu _____, u niġi hawn għall-kafè.

Bedeutung: Um halb sieben. Ich dusche und komme für einen Kaffee hierher.

liberu tard

U fil-ħin _____ tiegħek? X'jogħgħbok tagħmel?

Bedeutung: Und in deiner Freizeit? Was machst du gern?

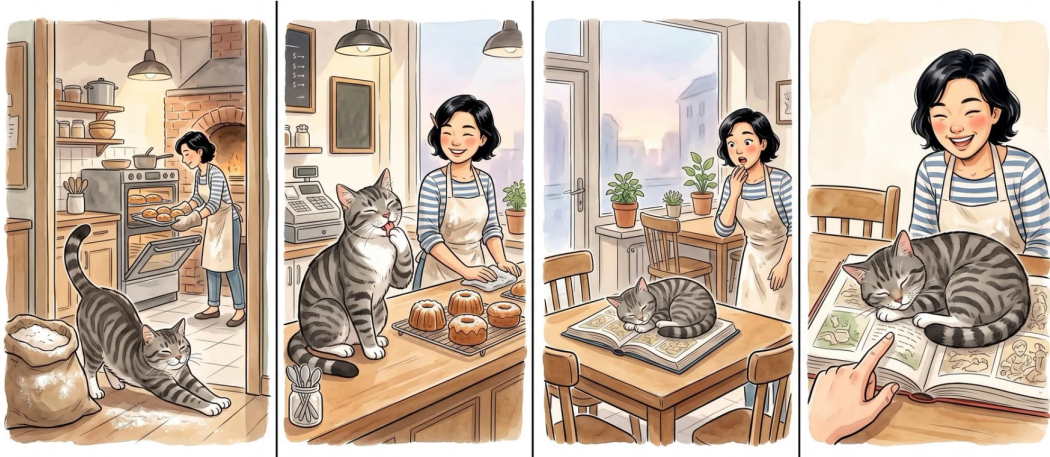
norqod naqra niġri nsajjar

Jogħgħobni _____ u _____. Kultant immur _____.

Bedeutung: Ich lese und koche gern. Manchmal gehe ich laufen.

W3) ĊIKKU STEHT AUF

Fülle die Sprechblasen aus.



nigri jorqod doċċa jsajjar jiekol iqum

Lina: Is-sitta u nofs. Ċikku diġà qed _____.

Lina: Issa jieħu d-_____ tiegħu... ħafna ħin!

Lina: Wara, _____. U issa? Qed jaqra ktieb?

Lena: Le, Lina. Qed _____ fuq il-ktieb!

Bedeutung: 1. Halb sieben. Ċikku steht schon auf.

2. Jetzt duscht er ... sehr, sehr lange!

3. Danach frisst er. Und jetzt? Liest er ein Buch?

4. Nein, Lina. Er schläft auf dem Buch!

W4) FREIZEIT

Ordne die Paare zu.

① nigri

Ⓐ Freizeit

② naqra

Ⓑ ich lese

③ il-ħin liberu

Ⓒ er steht auf

④ nsajjar

Ⓓ ich dusche

⑤ nieħu doċċa

Ⓔ ich koche

⑥ iqum

Ⓕ ich laufe, gehe laufen

SZENE 23 • GRAMMATIK

Qed, dejjem, qatt ma

Gerade jetzt oder regelmäßig

7 Übungen · Dauer: 20 Min.

Die erste Arbeitswoche

Maltesisch

Online lesen & hören



Die maltesische Gegenwart hat zwei Aufgaben. Allein beschreibt sie, was man regelmäßig tut: **Nixrob kafè kull ġurnata**. Ich trinke jeden Tag Kaffee. Mit **qed** davor beschreibt sie, was gerade geschieht: **Qed nixrob it-te**. Ich trinke gerade Tee. **Qed** bleibt unverändert; das Verb danach wird weiter nach der Person gebeugt.

GERADE JETZT: QED

Person	Gewohnheit	Gerade jetzt	Bedeutung
Singular			
jien	nixrob	qed nixrob	ich trinke (regelmäßig) · ich trinke gerade
int	tixrob	qed tixrob	du trinkst (regelmäßig) · du trinkst gerade
hu	jixrob	qed jixrob	er trinkt (regelmäßig) · er trinkt gerade
hi	tixrob	qed tixrob	sie trinkt (regelmäßig) · sie trinkt gerade
Plural			
aħna	nixorbu	qed nixorbu	wir trinken (regelmäßig) · wir trinken gerade
intom	tixorbu	qed tixorbu	du trinkst (regelmäßig) · du trinkst gerade

Person	Gewohnheit	Gerade jetzt	Bedeutung
huma	jixorbu	qed jixorbu	sie trinken · sie trinken gerade

Qed ist die Kurzform von **qiegħed** (ein Mann), **qiegħda** (eine Frau) und **qegħdin** (mehrere). In Sprache und Schrift verwendet man **qed** für alle. **X'qed tagħmel?** Was machst du gerade?

Ġorġ verwendet beides in einem Atemzug: **Qed nixrob it-te, u sejjer norqod.** Ich trinke gerade Tee und gehe jetzt schlafen. **Sejjer** (**sejra** bei einer Frau) vor einem Verb bedeutet, dass man sich jetzt daran macht; **immur norqod**, ich gehe schlafen, beschreibt eine Gewohnheit: **Fis-sitta u nofs jien immur norqod!**

JETZT ODER REGELMÄSSIG

Jetzt	Gewohnheit	Bedeutung
Qed nixrob it-te.	Nixrob it-te kull filgħodu.	Ich trinke gerade Tee. Ich trinke jeden Morgen Tee.
Qed jiekol il-panina tiegħek!	Jiekol hawn.	Er frisst dein Brötchen! Er isst hier.
Sejjer norqod. Sejra norqod.	Immur norqod fis-sebgħa.	Ich gehe jetzt ins Bett (ein Mann eine Frau). Ich gehe um sieben ins Bett.

Wie oft etwas passiert, sagt ein zusätzliches Wort, meist vor dem Verb oder am Satzanfang: **Dejjem bil-kafè.** Immer mit Kaffee.
Normalment x'ħin tqum? Wann stehst du normalerweise auf?
Kultant immur niġri. Manchmal gehe ich laufen. Bei **Qatt**, nie, steht **ma** vor dem Verb; am Verb steht kein **-x**: **Hu qatt ma jsajjar.** Er kocht nie.

WIE OFT

Wort	Beispiel	Bedeutung
dejjem	Dejjem nixrob kafè.	immer · Ich trinke immer Kaffee.
normalment	Normalment inqum fis-sebgħa.	normalerweise · Ich stehe normalerweise um sieben auf.
kultant	Kultant immur niġri.	manchmal · Manchmal gehe ich laufen.
qatt ma	Qatt ma nsajjar.	nie · Ich koche nie.
kull ġurnata	Naqra kull ġurnata.	jeden Tag · Ich lese jeden Tag.

Qatt kann allein eine ganze Antwort sein: **Qatt fis-siegħa? Qatt.** Nie um eins? Nie.

Qed nixrob it-te, u sejjer norqod.

Ich trinke meinen Tee und gehe dann ins Bett.

U int, normalment x'ħin tqum?

Und du, wann stehst du normalerweise auf?

Hu qatt ma jsajjar. Jorqod id-dar, imma jiekol hawn.

Er kocht nie. Er schläft zu Hause, aber er isst hier.

U issa qed jiekol il-panina tiegħek!

Und gerade isst er dein Brötchen!

GRAMMATIK**G1) FINDE DIE WÖRTER**

Unterstreiche qed und die Wörter für die Häufigkeit an.

- 1 Qed nixrob it-te, u sejjer norqod.

Bedeutung: Ich trinke meinen Tee und gehe dann ins Bett.

- 2 Hu qatt ma jsajjar. Jorqod id-dar, imma jiekol hawn.

Bedeutung: Er kocht nie. Er schläft zu Hause, aber er isst hier.

- 3 U issa qed jiekol il-panina tiegħek!

Bedeutung: Und gerade isst er dein Brötchen!

- 4 Kultant immur nigri, u dejjem nieħu doċċa.

Bedeutung: Manchmal gehe ich laufen, und ich dusche immer.

- 5 Normalment norqod sat-tnejn.

Bedeutung: Ich schlafe normalerweise bis zwei.

- 6 Jien dejjem hawn fid-disgħa nieqes kwart.

Bedeutung: Ich bin immer um Viertel vor neun hier.

G2) JETZT ODER IMMER?

Wähle das passende Wort für die Lücke.

- 1 Hares! Ġorġ _____ jiekol il-panina tiegħi!

- ☐ A qatt
☐ B qed

Bedeutung: Schau! Ġorġ isst mein Brötchen!

- 2 Ġorġ _____ ma jsajjar.

- ☐ A qatt
☐ B qed

Bedeutung: Ġorġ kocht nie.

3 X'_____ tagħmel hawn, Ġorġ?

- ☐ A qed
- ☐ B dejjem

Bedeutung: Was machst du hier, Ġorġ?

4 Issa _____ nixrob it-te.

- ☐ A qed
- ☐ B qatt

Bedeutung: Ich trinke gerade meinen Tee.

5 _____ x'hin tqum?

- ☐ A Normalment
- ☐ B Qed

Bedeutung: Wann stehst du normalerweise auf?

6 Jien _____ nieħu doċċa fis-sitta u nofs.

- ☐ A dejjem
- ☐ B qatt

Bedeutung: Ich dusche immer um halb sieben.

7 Ġorġ, int _____ ma tqum filgħodu?

☐ A dejjem

☐ B qatt

Bedeutung: Ġorġ, stehst du nie morgens auf?

8 _____ immur nigri.

☐ A Kultant

☐ B Qatt

Bedeutung: Manchmal gehe ich laufen.

9 Hares: Ċikku _____ jorqod fuq is-sufan!

☐ A qatt

☐ B qed

Bedeutung: Schau: Ċikku schläft auf dem Sofa!

G3) GERADE JETZT: ALLE PERSONEN

qed ändert sich nie; wähle das Verb für die passende Person.

1 Jien qed _____ it-te.

- ☐ A nixrob
- ☐ B tixrob
- ☐ C jixrob

Bedeutung: Ich trinke gerade meinen Tee.

2 Ġorġ, x'qed _____ hawn?

- ☐ A jagħmel
- ☐ B tagħmel
- ☐ C nagħmel

Bedeutung: Ġorġ, was machst du hier?

3 Lina qed _____ kafè.

- ☐ A nixrob
- ☐ B jixrob
- ☐ C tixrob

Bedeutung: Lina trinkt gerade einen Kaffee.

4 Ġorġ qed _____ il-panina tiegħi!

- ☐ A tiekol
- ☐ B niekol
- ☐ C jiekol

Bedeutung: Ġorġ isst gerade mein Brötchen!

5 Aħna qed _____ te.

- ☐ A jixorbu
- ☐ B nixrob
- ☐ C nixorbu

Bedeutung: Wir trinken gerade Tee.

6 Intom qed _____ kafè?

- ☐ A tixorbu
- ☐ B nixorbu
- ☐ C jixorbu

Bedeutung: Trinkt ihr gerade Kaffee? (zu mehreren Personen)

7 Ġorġ u Ċikku qed _____.

- ☐ A jorqod
- ☐ B norqdu
- ☐ C jorqdu

Bedeutung: Ġorġ und Ċikku schlafen.

8 Ġorġ, int qed _____?

- ☐ A torqod
- ☐ B norqod
- ☐ C jorqod

Bedeutung: Ġorġ, schläfst du?

9 Hares: Ċikku qed _____.

- ☐ A tqum
- ☐ B iqum
- ☐ C inqum

Bedeutung: Schau: Ċikku steht auf.

G4) ĠORĠS TAG

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

qed kultant normalment

Ġorġ _____ iqum fit-tnejn, u _____ fit-tlieta.

Bedeutung: Ġorġ steht normalerweise um zwei auf, manchmal um drei.

naħdem indoqq jaħdem idoqq

Bil-lejl _____: _____ it-trumbetta.

Bedeutung: Nachts arbeitet er: Er spielt Trompete.

qatt qed

Issa s-sebgħa ta' filgħodu, u Ġorġ _____ jixrob it-te.

Bedeutung: Es ist jetzt sieben Uhr morgens, und Ġorġ trinkt seinen Tee.

kull dejjem qatt

Hu _____ ma jsajjar, imma jiekol għand Lina _____
gurnata.

Bedeutung: Er kocht nie, aber er isst jeden Tag bei Lina.

sejra sejjer

U issa _____ norqod!

Bedeutung: Und jetzt gehe ich schlafen!

qatt qed

Ħares! Ġorġ _____ jiekol il-panina tiegħek!

Bedeutung: Schau! Ġorġ isst dein Brötchen!

G5) BRINGE DIE WÖRTER IN DIE RICHTIGE REIHENFOLGE

Bringe die Wörter in die richtige Reihenfolge.

1

sejjer

it-te,

u

norqod.

Qed

nixrob

Bedeutung: Ich trinke meinen Tee und gehe dann ins Bett.

2

u

inqum

Normalment

fis-sitta

nofs.

Bedeutung: Ich stehe normalerweise um halb sieben auf.

3

norqod!

jien

u

immur

nofs

Fis-sitta

Bedeutung: Um halb sieben gehe ich schlafen!

4

ma

Hu

jsajjar.

qatt

Bedeutung: Er kocht nie.

5

jiekol

qed

issa

U

tiegħek!

il-panina

Bedeutung: Und gerade isst er dein Brötchen!

6

filgħodu.

niġri

immur

Kultant

Bedeutung: Manchmal gehe ich morgens laufen.

- 7 dejjem Jien bla nixrob zokkor. te

Bedeutung: Ich trinke immer Tee ohne Zucker.

- 8 Sejra x-xogħol, Lina! Saħħa!

Bedeutung: Ich gehe zur Arbeit, Lina! Tschüss!

- 9 Ċikku iqum. Ara? qed wkoll

Bedeutung: Siehst du? Ċikku steht auch auf.

G6) DIE RICHTIGEN WÖRTER

Wähle die passenden Wörter für die Situation.

- 1 **Es ist sieben Uhr morgens. Ġorġ trinkt vor dem Schlafengehen seinen Tee und erzählt dir das. Ġorġ sagt:**

- ☐ A Nixrob it-te, u qatt norqod.
- ☐ B Qed nixrob it-te, u sejjer norqod.
- ☐ C Qed nixrob it-te, u qed norqod.

2 Ġorġ fragt, wann du normalerweise aufstehst. Um halb sieben.**Du sagst:**

- ☐ A Qed inqum fis-sitta u nofs.
- ☐ B Qatt inqum fis-sitta u nofs.
- ☐ C Normalment inqum fis-sitta u nofs.

3 Lina fragt, was du gern in deiner Freizeit machst. Du sagst:

- ☐ A Jogħġobni jaqra u jsajjar.
- ☐ B Jogħġobni qed naqra u nsajjar.
- ☐ C Jogħġobni naqra u nsajjar.

4 Sag Lina, dass Ġorġ nie kocht. Du sagst:

- ☐ A Ġorġ qatt ma jsajjar.
- ☐ B Ġorġ qatt jsajjar.
- ☐ C Ġorġ dejjem isajjar.

5 Ġorġ isst gerade dein Brötchen! Sag es Lina. Du sagst:

- ☐ A Hares, Lina! Ġorġ qatt ma jiekol il-panina tiegħi!
- ☐ B Hares, Lina! Ġorġ jiekol il-panina tiegħi kull ġurnata!
- ☐ C Hares, Lina! Ġorġ qed jiekol il-panina tiegħi!

6 Ġorġ fragt, wohin du jetzt gehst. Zur Arbeit. Du sagst:

- ☐ A Immur ix-xogħol kull ġurnata.
- ☐ B Qed naħdem.
- ☐ C Sejra x-xogħol.

7 Ġorġ erzählt dir, dass er manchmal um drei aufsteht. Ġorġ sagt:

- ☐ A Kultant inqum fit-tlieta.
- ☐ B Kultant qed inqum fit-tlieta.
- ☐ C Kultant iqum fit-tlieta.

G7) WIE OFT?

Ordne die Paare zu.

- | | |
|----------------|---------------------------------|
| ① qatt ma | Ⓐ nie |
| ② kultant | Ⓑ manchmal |
| ③ qed | Ⓒ jeden Tag |
| ④ normalment | Ⓓ gerade jetzt (vor einem Verb) |
| ⑤ dejjem | Ⓔ immer |
| ⑥ kull ġurnata | Ⓕ meistens |